

Taxi

Jibbe Willems

Překlad: Andrea Čermák Zbuzková

Taxi
Trubadůr
Vivian

Starší zaměstnanec pumpy
Mladší zaměstnanec pumpy

Frank, detektiv
Eddie, detektiv

*don't you know
little fool
you never can win
cole porter*

Tento text je autorským dílem a je chráněn dle autorského zákona. Bez příslušného svolení není nikdo oprávněn tento text jakýmkoliv způsobem upravovat a užívat. Poskytnutí tohoto textu další osobě za jiným účelem než je jeho divadelní nastudování je povoleno pouze se souhlasem DILIA. Porušení tohoto zákazu a užití textu bez příslušného svolení je porušením autorského práva resp. práv souvisejících s autorským právem a zakládá občanskoprávní i trestněprávní odpovědnost.

V případě zájmu o užití tohoto textu se obraťte na divadelní oddělení DILIA na tel. 266 199 826, amatérská sdružení se mohou obracet přímo na tel. 266 199 845.

www.dilia.cz



0

0.

*(Když je krev
otrávena láskou,
narůstají na játrech tvrdé bulky.
Ledvinové funkce se zhoršují,
nervové centrum selhává
a srdce otéká.
Láska se zdá být příliš silným odpůrcem
času
a gravitace.
Přesto čas stále plyne
a nechává gravitaci
nakonec
přitáhnout ty i nejlhčí věci.
Muž, který je nakažen láskou.
už není člověkem
ale duchem,
který utelk svým vlastním myšlenkám.
Už nemůže nic dělat,
pouze pozorovat jak je popoháněn vpřed
jako ve snu se široce otevřenýma očima.
Takový muž je mužem
ve špatnou dobu
na špatném místě.)*

I

1. Int. Night club

Ve šťastnějších dobách

*(Night club ve šťastnějších dobách,
Vivian a Trubadůr stojí vedle sebe,
ozáření jedním reflektorem,
zpívají na podiu o své lásce.
Diskokoule rozsévá tisíce světelných diamantů
prostorem,
který je červený a teplý
jako vnitřek pochvy.)*

♪ VIVIAN A TRUBADŮR –
(So In Love, Cole Porter)

Strange, dear, but true, dear,
When I'm close to you dear,
The stars fill the sky,
So in love with you am I...

2. Ext. Čerpací stanice

Sobota v noci (01:00)

*(Na kraji města
stojí čerpací stanice.
Okna jsou zašlá
jako duše města.
Blikající neonová reklama
na zapomenuté produkty.
Policejní vůz se přičítá
z tmavé cesty
a zastaví se.)*

3. Int. Policejní vůz

Sobota v noci (01:00)

EDDIE – To kafe tady se nedá pít.
FRANK – Jsou to dobrý chlapi.
EDDIE – Já chodím radši do Juicy Lucy.
FRANK – Na kafe?
EDDIE – Černý, silný a sladý jako cecek.
FRANK – Sedum kil za kafičko,
EDDIE – Však víš jak to myslím.
FRANK - No a jak se má tvoje žena, Ede?
EDDIE – Ty vole...
FRANK – Ona už ti nedělá kafe?
EDDIE – To se ti to snadno moralizuje, když dřepíš každé večer doma sám.
FRANK – Nikdy není snadný moralizovat, Ede, nikdy.

*(Eddie za volantem
a Frank vedle něj,
pracují spolu už léta,
ale nikdy se navzájem*

*doopravdy nepoznali.
Muži, kteří si
troufnou říct něco sami o sobě
pouze v tichu,
které mezi nimi občas zavládne.)*

EDDIE – I tak se tady to kafe nedá pít.

FRANK – Musim chcát. Jeslti chceš jet dál, tak fajn, ale to se tu pochčiju v autě.

4. INT. Nightclub Ve šťastnějších dobách

♪ VIVIAN A TRUBADŮR-
Even without you
my arms fold about you.
You know, darling, why,
so in love with you am I...

5. EXT. Čerpací stanice Sobota v noci (01:00)

*(Frank a Eddie vystupují.
Narovnají si záda
a prokřupou klouby.
Jdou k tiché čerpací stanici.)*

EDDIE – Podle mě maj zavřeno.

FRANK – Nikdy nemaj zavřeno.

EDDIE – Vevnitř je ale dost tma.

*(Frank otevře dveře.
Ozve se zvoneček.)*

FRANK – Dveře jsou otevřený. Haló!?

(Eddie uklouzne.)

EDDIE – Kurva. Doprd...

FRANK – Co?

EDDIE – Olej nebo co, je tu na zemi rozlitéj olej.

*(Frank vytáhne svou baterku a
posvítí k Eddiemu.)*

FRANK – Ede...

EDDIE – No?

FRANK – Podle mě to nebude olej...

6. INT. Nightclub Ve šťastnějších dobách

♪ VIVIAN A TRUBADŮR-
In love with the night mysterious
the night when you first where there,
in love with my joy delirious

when I knew that you could care...

7. INT. Čerpací stanice Sobota v noci (01:00)

*(Frank a Eddie procházejí čerpací stanicí,
osvětlují se baterkami.)*

FRANK – Kolik?

EDDIE – Vidím tři. Čtyři.

FRANK – Tady je ještě jeden.

EDDIE – Do hajzlu...

FRANK – Doprdele...

8. INT. Nightclub Ve šťastnějších dobách

♪ VIVIAN A TRUBADŮR-
So haunt me and hurt me,
deceive me, desert me,
I'm yours 'til I die...

9. INT. Čerpací stanice Sobota v noci (01:00)

*(Ve světle baterek,
stohé kužely světla,
Frank a Eddie prochází noční můrou.
Podlaha je podlahou na jatkách,
všude krev, těla
s dírami místo očí,
rozmlácené obličej,
zkroucené hromádky těl.
Otevřený hrudník,
hlava bez obličej,
jen těžko jde rozpoznat, že to byli lidé.)*

EDDIE – Franku, pojd' sem.

FRANK – Kurva...

EDDIE – Franku!

FRANK – Kurva, Ede...

EDDIE – Tenhle ještě žije.

FRANK – Moje kalhoty...

EDDIE – Zavolej záchranku.

FRANK – Pochcal jsem se do kalhot...

10. INT. Nighclub Ve šťastnějších dobách

♪ VIVIAN A TRUBADŮR-
So in love,
so in love,
so in love with you, my bve, am I...

*(Nemocnice dělí lidi
na ty, co se z toho dostanou,
a ty, kteří se tady nadechnou naposledy.
A ačkoli jeho tělo drží pohromadě
jen díky obvazům a gumovým hadičkám,
patří zatím Taxi do té první skupiny.
Začíná někde
vzadu svého nejčernějšího svědomí
řvát.
Řev, kterým se vyřve
ze své vlastní černé díry.
Odtrhne se z nekonečnosti komatu.)*

FRANK – Eddie?

EDDIE – No?

FRANK – Přichází k sobě.

EDDIE – Myslíš? Spíš se mu jenom něco zdá.

FRANK – Nic moc hezkýho.

EDDIE – Možná si to zaslouží.

TAXI – *(zařve a probudí se)*

FRANK – Opatrně, nezvedej se moc rychle.

TAXI – *(sténá)*

EDDIE – Kriminální policie. Máme na tebe pár otázek.

TAXI – *(sténá)*

FRANK – V klidu Eddie, nech ho nejdřív přijít k sobě.

TAXI – Co se stalo?

EDDIE – To se ptá on nás? Má smysl pro humor.

FRANK – Ležíš v nemocnici.

TAXI – Aha. Jo. Jasně.

FRANK – Je skoro zázrak, žes to přežil.

TAXI – Je tu něco k pití? Mám trochu sucho...

FRANK – Jo, samozřejmě. Sklenici vody?

TAXI – Nebo whisky, jestli by byla.

EDDIE – Můžeš dostat sklenici vody.

TAXI – Obsluha nic moc tady.

FRANK – Pověz nám, co se stalo.

TAXI – Popravdě, vlastně ani moc nevím.

EDDIE – To si vzpomeneš.

TAXI – Neměl jsem s tím nic společného.

EDDIE – Ve špatnej čas na špatným místě.

TAXI – Něco takovýho. Jo.

FRANK – Z ničeho tě neobviňujeme...

EDDIE - ... zatím...

FRANK - ...chceme jenom slyšet tvůj příběh.

TAXI – Nic jsem neudělal. A to co jsem udělal, se spíš stalo mně.

EDDIE – Poslouchej, měli jsme mizernou noc a máme tu spoustu otázek.

TAXI – Mám problém?

EDDIE – Tak bys to mohl nazvat, jo.

TAXI – Myslel jsem víc problémů než ty, který už mám?

FRANK – To teprv všechno uvidíme. Pověz nám prostě nejdřív, co se stalo.

TAXI – Pf... prostě...

12. EXT. Město (Sobota 00:00)

*(Ve městě, v celé jeho kráse,
v neonové záři a hluku,
blikají oranžové na semaforech,
vztekle projíždí auta zprava i zleva
a roste tu pouliční osvětelní jako stromy
v lese z ocele a kamene.
Ulice tu nikdy nezmizí,
budou tu stále a stále ve věčném městě.
Třpytí se tu koks,
protože je v něm rozemletý diamant,
tady se plazí ožralové
slepě přes ulici.
Město tu leží s roztaženýma nohama
a každého láká svým šuměním.
Probleskují obrazy,
auta křivě a lajdácky zaparkovaná u obrubníku,
lidé, kteří anonymně
procházejí kolem sebe
bez toho, aniž by do sebe narazili.
Byty namáčknuté na sobě
jako sloupcové diagramy,
množství svítících oken
prozradí počet osamělých,
všude zářící světlo
televize.
A dál vzadu, mnohem dál vzadu,
na kraji města,
čerpací stanice.
Před hodinou
před několika životy,
se objeví dvě ženské nohy
vratké na vysokých podpatcích.
Kdyby tohle byl filmový záběr
tak by zablikal
a zčernal.)*

13. INT. Čerpací stanice (Sobota 00:00)

*(Starší zaměstnanec pumpy stojí ve dveřích
dívá se ven; nikdo.
Má na sobě ošoupanou kombinézu.
Ve výšce kde má pravděpodobně srdce
cedulka s jeho jménem.
Cedulka je vybledlá,
jeho jméno už se nedá přečíst.*

*Za pultem sedí mladší zaměstnanec pumpy.
V ruce drží pušku,
míří na krysy, které se hemží kolem.
Dveře se otevřou. Zvonek zacinká.
Starší zaměstnanec pumpy se bez úsměvu zašklebí.
Vivian se připotácí dovnitř. Krvácí.)*

STARŠÍ – Břej večír.
VIVIAN – (...)
MLADŠÍ – Dobrý večer?
VIVIAN – (*Mumlá.*)
STARŠÍ – Co říkáte?
MLADŠÍ – Říkala něco?
STARŠÍ – Netuším.
MLADŠÍ – Co chce?
STARŠÍ – Vůbec tomu nerozumím.
MLADŠÍ – Haló?
VIVIAN – (*Mumlá.*)
MLADŠÍ – Nejspíš nějaký cvok
STARŠÍ – Nevypadá jako cvok.
MLADŠÍ – Že by náměsíčná?
STARŠÍ – To je výborný. Přes den ani noha a kolem půlnoci se tu potuluje tohle.
MLADŠÍ – Haló?
VIVIAN – (*Mumlá.*)
MLADŠÍ – Cože?
VIVIAN – (*Mumlá.*) Pomoc...
STARŠÍ – Co říká?
MLADŠÍ – Pomoc?
VIVIAN – (*Mumlá*) Můžete mi pomoci?

(Vivian se zhroutí.)

MLADŠÍ – O...
STARŠÍ – To je, e...
MLADŠÍ – Jo...
STARŠÍ – Je mrtvá?

*(Mladší zaměstnanec štouchne nohou
do těla Vivian.)*

MLADŠÍ – Nehejbe se.
STARŠÍ – Dejchá?

*(Mladší zaměstnanec si klekne
a dá jí ruku před ústa.)*

MLADŠÍ – Trochu.
STARŠÍ – Když dejchá, tak ještě žije.

*(Mladší zaměstnanec
jí vlepí facku.)*

MLADŠÍ – Hej, probud' se!
STARŠÍ – Dělá něco?
MLADŠÍ – Ne...
STARŠÍ – To je výborný.
MLADŠÍ – Ale je pěkná.

*(Mladší zaměstnanec
jí šáhne na prsa.)*

MLADŠÍ – Hm, dobrý.
STARŠÍ – Nech toho.
MLADŠÍ – Hezky kulatý.
STARŠÍ – Těma tvejma umaštěnějma prackama.
MLADŠÍ – Chceš taky?
STARŠÍ – Radši ne. Nikdy nevíš, kde byla.
MLADŠÍ – Simtě, je čistá.
STARŠÍ – Zakrvácela pod sebou celou podladu.
MLADŠÍ – Jsou měkký. Šáhni.

*(Starší zaměstnanec
si šáhne na její prsa.)*

STARŠÍ – Nojo. Měkký. Žádný silikony.
MLADŠÍ – Koukni.
STARŠÍ – No tak. To už by stačilo.

*(Mladší zaměstnanec
se jí dívá pod šaty.)*

MLADŠÍ – Nemá kalhotky.
STARŠÍ - Tak se tam nedívej. To se nedělá.
MLADŠÍ – Proč jako? *Ona* nemá kalhotky.

*(Mlaší zaměstnanec
jí šahá mezi nohy.)*

MLADŠÍ – Teplá.
STARŠÍ – Je to nutný?
MLADŠÍ – Kdyby byla moje, tak bych ji nikdy nenechal jít ven samotnou.
STARŠÍ – Možná je nějaká postižená.
MLADŠÍ – To by ani nevylezla z postele.
STARŠÍ – Co s ní uděláme?
MLADŠÍ – Můžu si jí vzít?
STARŠÍ – A potom?
MLADŠÍ – No co jako? Pořádně jí natankovat benzinem.
STARŠÍ – Tady ne.
MLADŠÍ – Nebo by to měl bejt spíš Diesel?
STARŠÍ – Prase.
MLADŠÍ – Nojo, nejde to, když se koukáš.
STARŠÍ – Kdybich se nekoukal, tak by to určitě šlo, co?
MLADŠÍ – Co ty víš.
STARŠÍ – Bys ani nevěděl, kam to máš strčit.

MLADŠÍ – Ale jo.
STARŠÍ – Ne.
MLADŠÍ – Ale jo.

(Mladší zaměstnanec ji líbá.)

MLADŠÍ – Co to je?
STARŠÍ – Nech toho.
MLADŠÍ – Má suchej jazyk... jako papír.
STARŠÍ – Třeba má nějaký nemoci.
MLADŠÍ – To je papír!

*(Mladší zaměstnanec vytáhne
svými zuby
bankovku z jejích úst.
Starší zaměstnanec
ji zabaví.)*

STARŠÍ – Litřík.
MLADŠÍ – Dej to sem.
STARŠÍ – Není tvůj.
MLADŠÍ – Já jsem to našel.

*(Mladší zaměstnanec
si ji vezme zpět.)*

STARŠÍ – Zloději.
VIVIAN – *(přichází k sobě)* Hrm pf...
STARŠÍ – Vraž jí jednu!
MLADŠÍ – Cože?
STARŠÍ – Ať je zticha!

(Mladší zaměstnanec pumpy zmlátí Vivian opět do bezvědomí.)

STARŠÍ – Musíme ji dát pryč.
MLADŠÍ – A pak?
STARŠÍ – Pak musíme pryč my. Tohle není bezpečný, tohle.

(Poblíž se ozve zvuk auta.)

MLADŠÍ – Co to?
STARŠÍ – Potíže.
MLADŠÍ – Co?
STARŠÍ – Potíže přitahují zase potíže.

(Ukáže na Vivian.)

MLADŠÍ – Přijeli kvůli ní?
STARŠÍ – Kvůli čemu jinému?
MLADŠÍ – Benzín?
STARŠÍ – Někdo to udělal.
MLADŠÍ – Nemáme s tím nic společného.

STARŠÍ – A tak bychom to taky měli nechat.

MLADŠÍ – Já ti nevím...

STARŠÍ – Odtáhni ji dozadu, já vytrů ty fleky.

MLADŠÍ – A potom?

STARŠÍ – Potom? Potom je potom. Dělej.

*(Mladší zaměstnanec pumpy popadne Vivian v podpaždí
a odtáhne ji dozadu.
Vůz je teď již tak blízko,
že světlo reflektorů svítí dovnitř.
Starší zaměstnanec čerpací stanice se rychle chopí starého mopu
a přejížím jím přes krvavé fleky.)*

III

14. INT. Taxi

*(Taxi. Minding his own business.
Točí se v kruzích kolem města
ve věčné spirále
od zákazníka k zákazníkovi a dalšímu zákazníkovi.
Není ten typ, co by se usadil
jeho kořeny se už tak dlouho
odíraly o asfalt,
že už se nejsou schopné nikdy chytit.
Nabírá ufňukánky
a odváží hledače.
Taxi. Business as usual.)*

TAXI – Dobrý večer pane, prosím, posadte se. Klidně se opřete. Vezmu vás tam, kde si přejete být. A pokud nevíte, kde to má být, pak to vím za vás já.

15. INT. Nightclub (Sobota 23:30)

TRUBADŮR – Dříve jsem nikdy nezůstával dlouho na jednom místě. Myslel jsem, že touha je zvíře, které se nenechá zavřít do klece, ale v noci se mazlí v každém pelech na ulici. Dokud jsi ty nechytla moji touhu a svému srdci si ukázala to moje.

16. INT. Taxi

TAXI – Znam tohle město, pane, žije. Jeho vzduch je plný snů, za vlhkých dnů tu prší střípky nedodrženejch slibů. Sem přichází hledači a ufňukánci, plní touhy, k prasknutí, jako bublina, a hledají jehlu, aby se k sobě připlížili a tu bublinu propíchl. Ono žije, tohle město, a já ho miluju!

17. INT. Nightclub (Sobota 23:30)

TRUBADŮR – Srdce musí být pěstí, která zbije lásku, písní s nekonečným tázajícím se refrénem. Když zpívám já, masy omdlévají. Můj hlas přivádí ženy do mé náruče a muže k zoufalství. Ale já zpívám jenom pro tebe. Moje oči planou jako vše pohlcující oheň, plameny šlehají ven, veškeré dřevo smí být za jednu noc zpopelněno, protože ta jedna noc je tou jedinou nocí. A zatímco plameny olizují tvoje řasy, zní z mého hrdla sametový Cole Porter.

18. INT. Čerpací stanice (Sobota 23:55)

MLADŠÍ – Ještě někdo?
STARŠÍ – Nikdo.

*(Mladší zaměstnanec
namíří svou pušku,
zastřelí krysu.)*

MLADŠÍ – Mrtvá.
STARŠÍ – Pěkně.
MLADŠÍ – Nezavřeme dřív? Zacvaknem zámek a frnk domů.

STARŠÍ – Z toho nezbohatnem.

MLADŠÍ – No a? To se nestane tak jako tak.

STARŠÍ – To je fakt. Ale stejně radši ne.

MLADŠÍ – (*vystřelí*) Mrtvá.

STARŠÍ – Pěkně.

MLADŠÍ – Dneska už sem nikdo ani nepáchne.

STARŠÍ – To asi ne. Jestli chceš jít...

MLADŠÍ – To nejde. Nemůžeš tu v noci zůstat sám.

STARŠÍ – Já se nebojím.

MLADŠÍ – To je možný. Ale stejně.

STARŠÍ – Přece už nikdo nepřijde.

MLADŠÍ – Vycejtí to, když jsi sám. Vycejtí, že jsi bezbrannej. (*vystřelí*) Mrtvá.

STARŠÍ – Pěkně.

19. INT. Taxi

TAXI – Hustej provoz? Jo, je tu hustej provoz, to je tu vždycky. Možná ne tak hustej jako na náměstí Djema el-Fna v Marakéši, nebo jako v Los Angeles na Venice Beach, ale přesto je tu dost aut. Ne jako v ulicích v Mombase nebo v Šanghaji, kde to zní jak ve voliére. Věděl jste pane, že Asiaty vzrušuje chlupatý přirození? Tam kde chtěj bělošky vypadat jako dvanáctiletý holčičky, je žluťáckej trojúhelník kompletní až s kolárkem z trčícího rákosu. Jako rýžový pole, pane, vlhký a plodný. To se vůbec nedá srovnat se suchou pustinou mezi nohama Sněhurky. Je to otázka chuti, pane, samozřejmě, žádná velká věda. Ale hustej provoz, jo hustej, každéj chce někam jet nebo odněkud pryč.

20. INT. Nightclub (Sobota 23:30)

TRUBADŮR – Ovládám svůj dech, touhla vzplane o to silněji, když se objeví první jiskry. Vezmi si kapesník, protože já ti teď budu zpívat. Tahle je pro tebe. Ano ty, ano, ty víš, kdo jsi. Dokonce i krvácíš s takovou krásnou, že z toho šílím. Víím, že teď ležíš a spíš, ale nech mě vklouzout do tvých snů. Nech mě ti říct, že mě už nikdy nemůžeš opustit, nikdy holka, nikdy. Dokud neztratíš ten lesk ve svých očích, budeš zářit, *Night and Day*...

♪ TRUBADŮR –

Like the beat beat beat of the tom-tom

When the jungle shadows fall

Like the tick tock of the stately clock

As it stands against the wall

Like the drip drip drip of the raindrops

When the summer shower is through

So a voice within me keeps repeating

You, you, you...

21. INT. Čerpací stanice (Sobota 23:55)

MLADŠÍ - (*vystřelí*) Mrtvá.

STARŠÍ – Je jich moc. Jedný se dotkneš, a dvakrát se ti vrátí.

MLADŠÍ – Sežerou nám podlahu pod nohama.

STARŠÍ – To dělaj no, od toho jsou to krysy.

MLADŠÍ - (*vystřelí*) Mrtvá.

STARŠÍ – Pěkně.

MLADŠÍ – Šlo by to s většíma zvířatma taky tak rychle?

*(Mladší zaměstnanec namíří
na staršího zaměstnance)*

STARŠÍ – Zkus to.
MLADŠÍ – Možná.

(Mladší namíří na krysu, vystřelí)

MLADŠÍ – Mrtvá!
STARŠÍ – Ještě žije.

*(Mladší zaměstnanec pumpy sáhne za pult
vezme pátku a klidně popojde ke svíjející se kryse
dvěma, třemi ranami ji dodělá.)*

MLADŠÍ – Tak.
STARŠÍ – Tak.
MLADŠÍ – Chipsy?

22. INT. Nightclub (Sobota 22:30)

*(Zadržuje svůj nářek, Trubadůr,
je to v jeho hlase, pod jeho hlasem,
chvění, které vede přímo do jeho hrudníku.
Obemkne své rudé klouby kolem mikrofonu,
rudé od krve, která na nich zasychá.
Krev, která nepřehlédnuteně teče,
pomalu se valí přes jeho prsty,
a s klidem parašutisty dopadá na zem.
Like the drip drip of the raindrops,
lesklá stopa, která vede do šatny.)*

23. INT. Taxi

TAXI – Většinou jsou ale zase slušný, pane, ale občas se mezi nima najdou takový, který už zapomněli kde je jejich místo. Proto mám taky pod sedačkou svého kamaráda, vždy připravenej mi pomoci, nerezovej a pevnej. Někdy je rozdíl mezi pocitem bezpečí a mrzutou nepřijemností jenom devět milimetrů dlouhej.

24. INT. Nightclub (Sobota 23.30)

♪ TRUBADŮR –
Night and day, you are the one
Only you beneath the moon or under the sun
Whether near to me, or far
It's no matter darling where you are
I think of you, day and night...

25. INT. Nightclub (Sobota 23:30)

*(Někdo leží zády ke zdi.
Někdo má krvavou stopu vedoucí k nosu.
Někdo přichází k sobě, pokouší se uchopit poslední myšlenku,
která se vznáší vzadu v hlavě,
zatímco se zvedá mlha.)*

26. INT. Nightclub (Sobota 23:30)

♪ TRUBADŮR –
...night and day, why is it so
That this longing for you follows wherever I go
In the roaring traffic's boom
In the silence of my lonely room
I think of you
Day and night...

27. INT. Nightclub (Sobota 23:30)

*(Ten někdo se nemůže ničeho zachytit.
Drápe se a drápe a pak cítí,
chladně a tvrdě a nevyhnutelně,
co je potřeba.)*

28. INT. Čerpací stanice (Sobota 23:55)

MLADŠÍ – Chipsy?
STARŠÍ – Zacpeš si žíly tukem. Další den se tenhle cucek tuku uvolní, a vystřelí bum bum do tvého srdce. Dvě rány a jseš mrtvej.
MLADŠÍ – Bum bum. *(vystřelí)* Mrtvá.
STARŠÍ – Pěkně.

29. INT. Taxi

TAXI – A hele, podívejte, už jsme tady. Tak to bude 250 korun a pěknou zábavu u holek přeju. Mohl bych vám dát tip? Vyhněte se Lole, má to tam dole celý v rozkladu. Zkuste spíš najít Dolly, ta vám splní vaše nejdivočejší sny.

30. INT. Nightclub (Sobota 23:30)

♪ TRUBADŮR –
... night and day
Under the hide of me
There's an oh such a hungry yeaming
Burning inside of me.

*(Trubadůr polkne,
podívá se přímo do hlavně pistole.
Polkne. Polkne a zpívá dál.)*

♪ TRUBADŮR –
And this moment won't be through
Until you let me spend my life making love to you

31. INT. Čerpací stanice (Sobota 23:55)

STARŠÍ – Ty fotky těch kočiček jsou celý ochmataný.

MLADŠÍ – To jsem neudělal já.

STARŠÍ – Ty furt s těma obrázkama.

MLADŠÍ – Když tu nejsou žádný opravdový.

STARŠÍ – Ještě to tak.

MLADŠÍ – Opravový jsou lepší.

STARŠÍ – O tom bych asi něco musel vědět.

MLADŠÍ – Kybys někdy cejtil ruce tý opravdový.

STARŠÍ – Když to říkáš.

MLADŠÍ – Dotknul ses jich někdy?

STARŠÍ – A ty?

MLADŠÍ – Ve Městě.

STARŠÍ – Jo jo. Ve Městě.

MLADŠÍ – Měkký.

STARŠÍ – Jako dětská prdelka.

MLADŠÍ – Ne jako dětská prdelka. Hladký.

STARŠÍ – Jako namazaná dětská prdelka.

MLADŠÍ – Vůbec nevíš.

STARŠÍ – Tak proč nejdeš zpátky do Města?

MLADŠÍ – Taky půjdu.

STARŠÍ – No jo.

MLADŠÍ – Jednou. Až budu mít prachy.

STARŠÍ – Prachy.

MLADŠÍ – To je to, co potřebuješ.

STARŠÍ – Musíš si je koupit?

MLADŠÍ – Pronajmout. Bez peněz nemůžeš nic.

STARŠÍ – A ty nemáš peníze.

MLADŠÍ – Jednou budu.

STARŠÍ – Ve tvejch prstech mastnejch od chipsů.

MLADŠÍ – S tvojí hubou plnou keců.

STARŠÍ – A tvejma obrázkama kočiček.

MLADŠÍ – A tvym povislým pérem.

*(Dveře se rozlítnou. Zvoneček zacinká.
Vivian se vpotácí dovnitř, krvácí.)*

STARŠÍ – Brej večer.

VIVIAN – (...)

MLADŠÍ - Hallo?

32. INT. Nightclub (Sobota 23:30)

*(Rána.
Trubadůr padne na kolena.
Krev prosakuje jeho košilí, nenasytně.)*

Day and night, night and ay!

(Ani se nerozloučí.)

33. EXT. Parkoviště (Sobota 23:30)

(Vivian nastupuje k Taximu.)

VIVIAN – Jeď.
TAXI – Bolí to?
VIVIAN – Co?
TAXI – Tvůj nos. Bolí to?
VIVIAN – V pohodě. Jeď.
TAXI – Kam?
VIVIAN – Pryč.
TAXI – Kam přesně pryč.
VIVIAN – To je mi fuk. Pryč odsud.
TAXI – To je dost širokej pojem.
VIVIAN – Mám si vzít jinýho taxíka?

(Taxi nastartuje, jedou pryč.)

VIVIAN – Díky.
TAXI – Tady. Kapesník.
VIVIAN – K čemu?
TAXI – Pořád ti teče krev z nosu.
VIVIAN – Aha.
(...)
VIVIAN – Myslím, že si musím na chvíli lehnout.
TAXI – Jsi unavená?
VIVIAN – Unavená. Jo. Hrozně. Musím spát.
TAXI – Kam pojedem?
VIVIAN – Jo. To je dobrý. Vezmi mě třeba tam. *(Usne)*
TAXI – Dobře. Vezmu tě teda tam. Snad se ti zdá něco hezkýho, holka, vezu tě pryč. Jedu ulicema, pryč z hlavní, pryč z města do tý dálky před náma. Spíš, jakoby spaní bylo únavnější než bejt vzhůru. Mluvíš ze spánku. Nesrozumitelný slova, potichu si mumláš svůj příběh. Nechám motor tiše příst, jen sni dál, dokud nebudeme pryč.

34. EXT. Ulice (Sobota 23:45)

*(Taxi jede. Ulicemi, ven z města.
V rádiu zpívá Vivian...)*

♪ VIVIAN (radio) –
Get out of town, before it's too late my love
Get out of town, be good to me please
Why wish me harm, why not retire to a farm
And be contente to charm, the birds off the trees

*(Ve zpětném zrcátku se odráží tma,
která se promění v černý vůz.
Stín za volantem.
Osvětlené oči.
Taxi šlápne na plyn.
Vůz je rychlejší.
Je stále blíž.
A blíž.)*

*Až zezadu narazí.
Taxi sebou cukne dopředu.
Vivian se trhnutím probudí.
Ztráta kontroly nad řízením.
Vůz narazí do Taxiho z boku.
Taxi to stočí.
Vyletí přes betonová svodidla.
Mimo dálnici.
Pneumatiky se rozervou.
Je vržen dopředu.
Proti volantů.
Auto se převrátí na střechu.
Chvěje se až přestane.)*

♪ VIVIAN (radio) –
Just disappear, I care for you too much
And when you're near, close to me dear
We touch too much

*(Když Vivian přijde k sobě, vidí
v okolním světě vzhůru nohama
stojící černý vůz.
O kapotu se opírá muž,
nešikovně kouří.)*

♪ VIVIAN (radio) –
The thrill when we meet is so bittersweet
That darling, it's getting me down
So on your mark get set, get out of town...

34. EXT. Venku (Sobota 22:55)

TRUBADŮR – Vzbud' se.
VIVIAN – Hrmpf...
TUBADŮR – Vzbud' se.
VIVIAN – Kde to jsem?
TRUBADŮR – Konečná stanice.
VIVIAN – Co se stalo?
TUBADŮR – Měla jsi nehodu.
VIVIAN – Moje hlava...
TRUBADŮR – Vstaň.
VIVIAN – To nejde.
TUBADŮR – *(Tvrdě ji zvedne nahoru.)* Vstaň.
VIVIAN – Jsem tak ráda, že tu jsi, lásko.
TRUBADŮR – Nejsem tvoje láska.
VIVIAN – Lásko, nebuď tak hnusnej. Všechno mě bolí.
TUBADŮR – Bolí? To je moc dobře. *(Uhodí ji.)*
VIVIAN – Au! Proč to děláš?
TUBADŮR – Alys věděla, kdo ti tu bolest dělá.
VIVIAN – Máš pravdu, zasloužila jsem si to... Byla jsem zlobivá.
TRUBADŮR – Postřelila jsi mě.
VIVIAN – To že jsem udělala? To bylo omylem, lásko, fakt.

TUBADŮR – Tak se podívej.
VIVIAN – Tvoje rameno?
TUBADŮR – Škoda, ne? Měla jsi mířit líp. Měla jsi mě zastřelit pořádně.
VIVIAN – Hrozně krvácíš lásko, nebolí to?
TRUBADŮR – Samozřejmě, že to bolí.
VIVIAN – Pojď sem, nech mě se ti na to podívat. Má ti na to maminka dát pusinku?
TUBADŮR – Ano, maminka mi musí dát pusinku.
VIVIAN – Tak pojď ke mně ty můj drsňáku. Bolí to mého chlapečka hodně?
TUBADŮR – Chlapečka to bolí moc a moc.
VIVIAN – Tak to ti na to dá maminka pusinku.

(Políbí ho, on jí líbá taky.)

VIVIAN – Vyděsil jsi mě k smrti.
TRUBADŮR – To mě mrzí.
VIVIAN – Nesmíš si tak divoce hrát s autíčkama, z toho jsou snadno nehody.
TUBADŮR – Ano.
VIVIAN – Dej mi ještě jednu pusinku, ty můj velikej medvěde. Pak to bude zase mezi náma dobrý. Potom vezme velikej medvěd malýho medvídka do svého velkého černého auta a pojedou spolu domů a tam si spolu zalezou do vany a hezky se pomazlí.
TUBADŮR – A on?
VIVIAN – Zastřel ho.
TRUBADŮR – Už ho nepotřebuješ?
VIVIAN – Jestli ho potřebuju? On si mě vtáhnul do auta.
TUBADŮR – Násílím?
VIVIAN – Jo. Brutálním násílím. Ty jsi mě zachránil. On mě zatáhnul dovnitř a odjel pryč.
TUBADŮR – To jsi musela mít strach.
VIVIAN – Teď, když už tu jsi, tak už se nebojím.

(Líbají se. Trubadůr ji chytne za krk. Tvrdě.)

VIVIAN – To je trochu moc tvrdě, lásko.
TRUBADŮR – To je dobře.
VIVIAN – Ublížeš mi, buď hodnej.
TUBADŮR – Hodnej, tak já budu teda hodnej. *(Uhodí ji.)*
VIVIAN – Proč to najednou děláš, lásko?
TUBADŮR – To víš sama nejlíp.
VIVIAN – Neměl jsi toho ode mě tolik očekávat. Vždycky se to pokazí když chlapi od holek očekávají příliš.
TRUBADŮR – Co?
VIVIAN – Nemůžu být s někým, kdo mi nevěří. Je to škoda, ale myslím, že to mezi náma nebude fungovat. Měj se hezky, lásko, bylo to s tebou pěkný.
TUBADŮR – Ne tak rychle.
VIVIAN – Nemá smysl se o tom tady dál bavit. Je to pryč.

(Trubadůr vezme do ruky svou zbraň, namíří na Vivian.)

VIVIAN – Ale jestli na tom trváš, tak ještě chvílku zůstanu.
TUBADŮR – Na kolena.
VIVIAN – Nebudu tu o nic škemrat.
TRUBADŮR – Na kolena.

*(Trubař donutí Vivian si kleknout.
Třese se, hledá nějakou oporu,
ale nemůže nic najít.
Dřív takhle klečela
když říkala svoje modlitby.
Dříve, nojo.
Cítí, že se Trubadůr také třese,
protože i hlaveň pistole,
kterou namířil na její zátylek, se třese.
Váhá, ale ona ví, že je to jen na chvíli.)*

VIVIAN – To je legrační, vždycky jsme si myslela, že násilí začíná, až když přestaneš cítit. Blbost co? Násilí začíná, když začneš cítit až moc.

TUBADŮR – Drž hubu.

VIVIAN – Když jsi zpíval, poskakovalo moje srdce sem a tam. To jsi mě naučil ty, poskakující srdce. Srdce, který chce vskočit z hrudníku. To už je všechno pryč, spadla opona. Vždycky jsem čekala, že to půjde postupně.

TUBADŮR – Tohle nemusím poslouchat!

VIVIAN – Ne? Udělals to přece sám. Tys tu oponu zatáhnul. A najednou tu prskáš něco úplně jiného. Žluč. Žluč, kterou polykáš zpátky. Žluč, která vystřelí do průdušnice a skrz nos ti stříká ven. Tak silně, že zvracíš nosem. Tam začíná násilí.

TRUBADŮR – Drž hubu!

VIVIAN – Měla jsem tě zastřelit.

*(Trubadůr vytáhne z kapsy tisícovku
a nacpe jí bankovku do pusy.)*

TRUBADŮR – Skoro bych ti zapomněl zaplatit. To ode mě není hezký. Děvkám musíš zaplatit. Za provedené služby.

VIVIAN – *(Mumla skrz papír.)*

TUBADŮR – Měj se Vivian, bylo to hezký.

*(Když Taxi otevře oči,
vidí pod sebou ležet desítky diamantů.
Střepy z rozmláceného předního skla.
Visí ve svém pásu,
krev mu teče do hlavy.
Taxi polke, zkoumá, jestli nemá něco zlomeného.
Vypadá to, že nic.)*

TRUBADŮR – Nějaký poslední slova?

VIVIAN – *(Mumlá skrz papír.)*

TRUBADŮR – Hezky řečeno.

(...)

TRUBADŮR – Tohle bude bolet víc mne než tebe.

*(Trubadůr zavře oči.
Položí prst na spoušť.
Sevře ruku v pěst.
Aby vystřelil Vivian*

*její poslední myšlenku z hlavy.
Pak cosi vrazí do jeho ramene.
Zazní rána
Zapotácí se, vystřelí.
Kulka se trefí do země vedle Vivian.
Trubadůr padá a zatímco padá,
přiblíží se k němu obličejem Taxi.
Šklebí se jako vzteklý pes,
jde mu pěna od pusy
a svým čelem zlomí
Trubadůrovi nos.
Zatímco se Taxi a Trubadůr válejí v písku,
oblak prachu, pěstí a krve,
popadne Vivian svou tašku a utíká pryč.
Tak rychle jak jen může, pryč.
Je skoro na konci svého devátého života.
Utíká.
Trubadůr odhodí Taxiho,
a běží za Vivian.
Taxi zůstává ležet.
Chvilku. Jenom chvilíčku.
Potom vstane,
Oklepe se,
vezme si svou pistoli z auta a
belhá se za Vivian.)*

IV

35. INT. Nemocnice

(Neděle 20:00)

EDDIE – Jak dlouho to ještě bude trvat?

FRANK – Tak dlouho jak to bude potřeba.

EDDIE – Tohle k ničemu nevede. Dostal moc do hlavy, to je to.

FRANK – Musí si srovnat myšlenky, to není nic divného. Nech ho vyprávět.

EDDIE – Ztráta času.

FRANK – Ještě chvíli Eddie.

EDDIE – Chvilku, tak jo. Mám hlad.

FRANK – Tu Vivian, odkud ji znáš?

TAXI – Neznám ji.

EDDIE – Kecy.

TAXI – Fakt ne.

EDDIE – Chceš dostat ránu navíc? Třeba by ti to pomohlo.

TAXI – A nebo... taky ne.

FRANK – Začni znovu, od začátku.

TAXI – Od začátku? Jakýho začátku?

EDDIE – Jéžíš.

TAXI – Čas je tekutý, víte, někdy utečou tři hodiny v jedné vteřině, jindy trvá minuta celý týden.

EDDIE – To nemyslíš vážně. Franku, prosimtě, řekni, že to nemůže myslet vážně.

FRANK – Bylo mezi vámi něco víc, ne? Něco... romantického?

TAXI – Něco romatického?

EDDIE – Chce vědět, jestli jste spolu šukali.

FRANK – Začátek, jdi na začátek.

TAXI – Budu se snažit.

EDDIE – To určitě.

TAXI – Začátek. Je několik začátků. Možná až moc.

EDDIE – Dělá si z tebe prdel, Franku.

TAXI – Nikdy jsem neměl teorii o lásce. Byl to předmět denní potřeby. Něco, na co bylo někdy hezký si šáhnout, a jindy se to zas tak úplně nehodilo. Ale ta Velká Láska, láska s velkým písmenem, to se mě netýkalo. Když se přilepíš na nějakou ženu, změníš se uvnitř. Nemůžu udělat ani krok, když jsem slabej.

FRANK – Ty ses zamiloval?

TAXI – Není to láska. Je to hypnóza.

EDDIE – To je láska.

FRANK – Co ty víš o lásce?

EDDIE – Dost.

FRANK – Jeho třetí žena se ho právě chystá opustit.

EDDIE – To, že láska může skončit, neznamená, že s ní nemáš začínat. Jako ty.

TAXI – Najednou tu byla. A už nešla pryč. Nešla z mojí hlavy. Měl jsem to vědět, ale nevěděl jsem to. Neviděl jsem to. Nevidím ji *doopravdy*, dokonce i když přimhouřím oči, zůstává neostrá.

FRANK – To byl začátek?

TAXI – Začátek, konec... Nevím. Je to změna. V momentě, kdy přicvakala na podpatcích do mého života, přestal jsem *já* se svou existencí.

EDDIE – Poprvé kdys ji viděl?

TAXI – Stál jsem s cigárem u svého auta. Večer, zima, klid. Ještě jsem neměl žádný rito a nevypadalo to, že by se to mělo nějak změnit. Takovýchle večery jsou plonkový, nikam nemusíš, máš všechnen čas

jen na to kouřit cigáro, nechat plynout svoje myšlenky, který se stejně tak jako kouř kroutí ve vzduchu nad tebou. Směřem nikam. Mám rád večery, kdy město zůstává klidný. Večery, který tiše visej mezi dnem a nocí. Nic se nedělo do tý doby, než jsem slyšel klapot jejích vysokej podpatků z poza rohu...

36. EXT. Město (Sobota 21:30)

(Vivian přichází, poflakuje se u Taxiho.)

VIVIAN – Co koukáš?

TAXI – Nic.

VIVIAN – Nic? Takže takhle vypadá nic?

TAXI – Očividně.

VIVIAN – Ech. Představovala jsem si to nic tak nějak.... prázdnější. Ale ve formě taxikáře by to taky šlo. Vždyť je to fuk.

TAXI – Můžu tě někam vzít?

VIVIAN – A proč myslíš, že bych někam chtěla?

TAXI – Každěj někam chce.

VIVIAN – Fakt?

TAXI – V tomhle městě jo. Tady nikdo nemůže zůstat na jenom místě.

VIVIAN – Musela jsem prostě na chvilku ven, to je celý.

*(Kolem projíždí auto
Vivian se ohlédne
zvuk odezní.)*

TAXI – Tohle město se ti vryje pod kůži, nemáš ten pocit? Otrávit tě zevnitř. Všechny ty neony tady. Lepí se to na tebe až z toho taky celá začneš zářit. Nikde se nemůžeš schovat. To je to, cos myslela?

VIVIAN – Co je ti do toho?

TAXI – Tolik lidí je tu skřípnutejch. Sřípnutejch mezi životem, kterej vedou a utrpením, který prožívaj. Můžou za jeden den prokroužit stovkama ulic a zároveň se ani o krok neposunout.

VIVIAN – *(směje se)* Moc mluvíš, do větru.

TAXI – Ech.

VIVIAN – Nabídneš mi ještě cigaretu?

(Taxi dává cigaretu, oheň.)

TAXI – Vdaná?

VIVIAN – Jak to víš?

TAXI – Prsten.

VIVIAN – A jo. Ten vždycky všechno pokazí.

TAXI – Nešťastně?

VIVIAN – Co o tom víš?

TAXI – Nic. Naštěstí.

VIVIAN – Dává mi, co potřebuju.

TAXI – Stačí to?

VIVIAN – Nikdy nestačí jen to, co potřebuješ.

TAXI – A přesto zůstáváš.

VIVIAN – Ty toho o lásce moc nevíš, co?

*(Kolem projíždí auto
Vivian se ohlédne
zvuk odezní.)*

TAXI – Víím, že láska nemá být něco, kdy se bojíš, že za tebou najednou někdo bude stát.

VIVIAN – Přichází v mnoha podobách a rozměrech a nikdy tím způsobem, jak ji očekáváš.

TAXI – Nebo po ní toužíš?

VIVIAN – Možná bys neměl ten svůj hezkej nosík strkat tak hluboko do věcí, do kterých ti nic není.

TAXI – Možná ne.

VIVIAN – Ne.

*(Chvilka ticha,
hezka, ne trapná,
myšlenky, které pronikají.)*

VIVIAN – Dny jsou kratší, všimnul sis toho? Kratší než vloni. To by neměly dělat, ty dny. Čas by se měl držet dohody. Nemám ráda, když se někdo nedrží dohody. Z toho jsem... smutná.

TAXI – Všechno je teď dvakrát rychlejší. Pak to vypadá kratší.

VIVIAN – Že by to bylo tím?

TAXI – Ty tu ještě nejsi moc dlouho, co?

VIVIAN – Proč si to myslíš?

TAXI – Tvoje oči. Ještě se ti lesknou oči.

VIVIAN – *(směje se)*

TAXI – Lidi, který tu jsou moc dlouho ztrácej ten lesk v očích. Věřím tomu, co kolem sebe vidí. A to, co kolem sebe vidí, je hmota. Takže ta hmota se vplíží do jejich očí a otupí je. To se děje. Koukni na tyhle holky, jejich oči se nelesknou.

VIVIAN – Hmoty je dost i tam odkud jsem.

TAXI – To tady je zlatá hmota. Stejně tak neuchopitelná jako třpyt slunečního světla. Oslepuje, to je to jediný. Ale tvoje oči se ještě lesknou, takže tu ještě nemůžeš být moc dlouho.

VIVIAN - To musí být něčím jiným.

*(Kolem projíždí auto
Vivian se ohlédne
auto zastaví,
okýnko sjede dolů;
Trubadůr.)*

VIVIAN – Tak jsi konečně tu?

TRUBADŮR – Promiň lásko, nevěděl jsem, kde jsi.

VIVIAN - Tak to jsi mě mněl líp hledat.

TRUBADŮR – Nebuď naštvaná, lásko.

TAXI – To je on?

VIVIAN – Není krásnej?

TRUBADŮR - S kým se to tam bavíš?

TAXI – Já jsem...

TRUBADŮR – Buď zticha, tebe jsem se neptal. Kdo to je, lásko?

VIVIAN – Nikdo.

TRUBADŮR – Nikdo, jo?

TAXI – Náhodný kolemjdoucí.

TRUBADŮR – Velmi náhodný, to jo.

VIVIAN – Nech ho bejt, lásko, nic neznamená.

TRUBADŮR – Nic?

VIVIAN – Nic.

TRUBADŮR – Ok, teda, pak je to v pohodě.

VIVIAN – Kde jsi byl?

TRUBADŮR – Já? Byl jsem... Hledal jsem tě.

VIVIAN – Byla jsem tady.

TRUBADŮR – Víš přeci, že si o tebe dělám starosti, když si jenom tak zmizíš, to nemůžeš dělat, lásko.

VIVIAN – Ty mi nevěříš?

TRUBADŮR – Nechtěla bys teď jet se mnou, všichni tam na tebe čekají. Nastup si.

VIVIAN – Jen je nech čekat, bude to napínavý.

TRUBADŮR – Přišli speciálně kvůli tobě.

VIVIAN – Neutečou.

TRUBADŮR – Ne, máš... máš asi pravu, myslím... Ale mohla bys přesto... Co to cítím?

VIVIAN – Nic, necítíš nic.

(Trubadůr vystoupí z auta.)

TRUBADŮR – Ne, nech mě si čichnout.

(Čichá k jejímu dechu.)

TRUBADŮR – Ty jsi kouřila?

VIVIAN – Ne, prosimtě, lásko.

TRUBADŮR – Nelži. Hlavně mi, prosím tě, nelži.

VIVIAN – Potřebovala jsem najednou na čerstvý vzduch, to je všechno.

TRUBADŮR – Čerstvý vzduch, jasně, dobře, ale to přece z cigarety netaháš, lásko?

VIVIAN – Budeš mi tu vyprávět, co je a co není čerstvý vzduch? Ty jsi dřív taky kouřil.

TRUBADŮR – Ano, ale ne, ale, víš přece, co si o tom myslím.

VIVIAN – Mrzí mě to, lásko.

TRUBADŮR – Jo, ale nevím, jestli tě to mrzí dostatečně, fakt nevím...

TAXI – Jedna cigareta, co na tom záleží.

TRUBADŮR – Co to slyším?

TAXI – Na to se neumírá.

TRUBADŮR – Lásko, to byl přece nikdo?

VIVIAN – Ano, to byl nikdo.

TRUBADŮR – Proč to teda na mě mluví?

TAXI – Hej, ja stojím tady, hele.

TRUBADŮR – Já to vidím a pokud tam chceš zůstat stát, tak se raději drž stranou.

TAXI – *(směje se)* Dobře, dobře, už se držím stranou.

TRUBADŮR – Rozumné.

TAXI – Kvůli jedné cigaretě...

VIVIAN – Bojí se o můj hlas.

TAXI – Je to přece tvůj hlas.

TRUBADŮR – Ona je její hlas. Ty jí asi neznáš, co?

TAXI – Ne, sory.

VIVIAN – To nevadí, to je taky docela hezký.

TAXI – Měl bych tě znát?

VIVIAN – Ále, občas někde zpívám a na oplátku za to dostanu potlesk.

TAXI – Potlesk, jo? To musí bejt krásný.

VIVIAN – Zní to jako déšť, ale neuhásí to žízeň.

TAXI – Proč to teda děláš?

VIVIAN – Pořád mám žízeň.

TRUBADŮR – Lásko?

VIVIAN – Ano lásko?

TRUBADŮR – Proč se s ním ještě stále bavíš?

VIVIAN – Jen tak. Pojďme. Už musím.

TAXI – Možná se na tebe někdy přijdu podívat. Když zpíváš.
VIVIAN – Jo. To bys asi měl.
TRUBADŮR – Pojď, jdeme, začínám být trochu netrpělivý.

*(Trubadůr pomáhá Vivian do auta,
zabouchne její dvířka,
jde k Taximu.)*

TRUBADŮR – Ty by sis měl trochu dávat pozor, řekl bych.
TAXI – Vážně?
TRUBADŮR – Mohl bys totiž udělat takovej špatnej dojem a to bych tě pak asi musel podříznout.
TAXI – *(směje se)*
TRUBADŮR – Myslíš si, že si dělám legraci?
TAXI – *(směje se)* Vůbec ne, to si nemyslím.
TRUBADŮR – Nedělám si legraci. Legrace je pro lidi, který si na nic netroufnou.
VIVIAN *(z auta)* – Tak jdeš? Začíná mi být zima.
TRUBADŮR – Hned přijdu, lásko.
TAXI – Jen jdi, utíkej za svojí ženuškou.
VIVIAN *(z auta)* – Tak pojď už!
TAXI – No běž, už musí jet.
TRUBADŮR – Ano.
TAXI – Zpívá tak pěkně, jako vypadá?
TRUBADŮR – Byl bych radši, kdybys o ní už nemluvil.
TAXI – Tak to se budu muset přijít podívat sám.
TRUBADŮR – Nebudeš vítaný.
TAXI – Škoda.
VIVIAN *(z auta)* – Lásko! Pojď!
TRUBADŮR – Drž se od ní dál.
TAXI – Uvidíme.
TRUBADŮR – Jestli máš rozum, drž se od ní dál.

*(Vivian zmáčkne klakson
Trubadůr nasoupi,
jedou pryč.)*

38. INT. Nemocnice (Neděle 20:00)

TAXI – Situaci mají tendenci být komplexní, když jsem poblíž. Proto nikdy nezůstávám na jednom místě. Nemám rád, když je situace komplexní.
FRANK – Takže ty ses sebral a jel domů.
TAXI – Neměl jsem k tomu co říct, prostě mě to tam táhlo.
FRANK – Prostě se ti to stalo.
TAXI – Ano.
EDDIE – Nevinný kolemjdoucí, blbec ve špatnej čas na špatným místě.
TAXI – Ano.
EDDIE – Tyhle příběhy znám, to říkají všichni, ale vždycky jsou to kecy. Co se tím snažíš schovat?
TAXI – Nic.
EDDIE – Každěj má něco co chce schovat. Hlavně ti, co říkají, že nemaj nic, co by schovávali.

39. INT. Nightclub (Sobota 23:00)

(Vivian zpívá,

*její oči se lesknou.
Sedí chycená ve světelných sloupech,
které na ni míří
a nevidí nic kromě oslepujících skvrn,
které ji světla vypálila do očí.
Není tu nic kromě Vivian,
která to světlo neodráží,
ale sama vyzraňuje.
Taxi stojí u vchodu,
dívá se na ni, poslouchá.)*

VIVIAN ♪ -
(What a joy to be young van *Cole Porter*)
A girl of sweet sixteen
Believes ev'ry word she hears
When any little boy appears
And plays a love scene.
It would be rather fun
To be sixteen again,
And still have faith in men,
But that's all over now.
I'm twenty-one.

(Během písničky přijde Trubadůr k Taximu.)

TAXI – Je pěkná, co?
TRUBADŮR – Co tu děláš?
TAXI – Odreagovávám se po dni tvrdý práce. Něco k pití. Trochu hudby.
TRUBADŮR – Radím ti dobře, nevytahuj na mě ty svoje vtípky.
TAXI – Vypadáš vystresovaně. Podle mě moc pracuješ.
TRUBADŮR – Nevím, jak dlouho ještě vydržím, bejt k tobě slušnej.
TAXI – Nechápu, v čem je problém.
TRUBADŮR – Myslel jsem, že jsem ti dal dost jasně najevo, že tu nejsi vítaný.
TAXI – Podle mě ani ne, hele.
TRUBADŮR – Docela dost dobře si vzpomínám, jak jsem ti říkal, že se od ní máš držet dál.
TAXI – Ah. Na to jsem musel zapomenout. Moje krátkodobá paměť už není co bývala.
TRUBADŮR – Tak to bych ti tu paměť měl trochu osvěžit.
TAXI – To je od tebe hezký.
TRUBADŮR – Ano. Jsem opravdový charakter. Šel bys prosím se mnou?
TAXI – Stojí se mi tu dobře.

(Trubadůr chytne Taxiho pod paží.)

TRUBADŮR – Jen pojď teď chvilku se mnou. Nechme to v přátelské rovině.
TAXI – Ještě jsem ani nedopil pívko.
TRUBADŮR – Tak si ho vezmi s sebou ven.
TAXI – To je fakt, to je taky v pohodě.

*(Trubadůr zesílí svůj stisk
stočí Taximu ruku za záda.)*

TAXI – Dobře, dobře, když na tom trváš...

TRUBADŮR – Žádal jsem tě přátelsky.

TAXI – Už jdu, tak mě pusť.

TRUBADŮR – To bych rád, ale nejde to. Je to zvláštní, stává se ti to taky někdy? Že tvoje tělo dělá něco úplně jiného, než co by mělo dělat? Stejně tak jako že bych tě teď měl pustit, ale to že se to nestalo... Fascinující, ne? Pojd' se mnou...

VIVIAN ♪ -

What a joy to be young.

And to believe ev'ry love-song that's sung.

What a blessing to be not so clever,

As to doubt if love can go forever.

Ev'ry day I am told,

You'll be wiser by far when you're old.

But till away the last sweet dream has been flung,

What a wonderful joy

To be in love and young.

40. EXT. Za klubem (Sobota 23:10)

TRUBADŮR – Myslím, že by chlap měl zůstat být slušný, za všech okolností by měl zůstat slušný, ale občas sám sebe prostě neudržím. Začne to se mnou šít a pak už zkrátka nejsem sám sebou. Humor například, ten třeba najednou vůbec nemůžu vystát.

(Uhodí Taxiho.)

TAXI – Au!

TRUBADŮR – A bolest, ta mi zase dělá dobře.

TAXI – Ok, chápu tě, fakt tě chápu.

TRUBADŮR – Opravdu? Nepřijde mi to.

*(Uhodí Taxiho
a mladí ho dál a dál.)*

41. INT. Šatna (Sobota 23:15)

TRUBADŮR – Tvůj kamarádíček se přišel podívat.

VIVIAN – Kdo?

TRUBADŮR – Ten nikdo, ten se kterým se tam tehdy bavila, ten.

VIVIAN – Nevím, o čem to mluvíš.

TRUBADŮR – Někdy jsem z tebe tak smutný, lásko.

VIVIAN – Žárlivost ti nesluší, zlato, jsi z toho celej svraštělej.

TRUBADŮR – Jak ti můžu věřit, když balíš chlapy na každým rohu.

VIVIAN – Nic to nebylo. Nic s nikým.

TRUBADŮR – Rád bych ti věřil.

VIVIAN – Tak mi věř.

TRUBADŮR – Stejně tak dobře bys tady mohla rovnou roztáhnout nohy.

VIVIAN – O čem to mluvíš?

TRUBADŮR – Nic lásko, sorry, nic. Říkám jen, čemu se to podobá.

VIVIAN – Čemu se to podobá...

TRUBADŮR – Chceš být taková? Taková ta, co svojí kundu tahá po chodníku, dokud do ní někdo něco nechce strčit? Promiň lásko, to jsem vůbec nechtěl říct.

VIVIAN – Možná bychom o tom teď radši měli přestat mluvit.

TRUBADŮR – Ano.
VIVIAN – Předtím než řekneš věci, který by se mi opravdu nelíbily.
TRUBADŮR – Ano, lásko, máš pravdu.
VIVIAN – Tak fajn. A jak to šlo, měla jsem úspěch?
TRUBADŮR – Byla jsi nádherná. Vždycky jsi nádherná.
VIVIAN – Děkuju, lásko, no, dej mi pusku.
TRUBADŮR – Pro koho se děláš takhle nádherná?
VIVIAN – Zase začínáš.
TRUBADŮR – Ne. To je jen...Děláš to pro něj, co?
VIVIAN – Pro koho?
TRUBADŮR – Pro toho... *nikoho* se kterým ses bavila.
VIVIAN – Pro koho?
TRUBADŮR – Toho chlápka, jak dlouho se s ním už vídáš?
VIVIAN – Říkala jsem přece, že ho neznám.
TRUBADŮR – Má ho velkého?

(Trubadůr chytne Vivian.)

TRUBADŮR – Mám takovej pocit v břiše... je to jed, a ten jed musí pryč. Ten jed mě trápí, lásko.
VIVIAN – Mrzí mě, že se kvůli mně trápíš, ale mohl bys mě teď, prosím, pustit.
TRUBADŮR – Ne.
VIVIAN – Prosím.
TRUBADŮR – Je mi líto, ale to tvoje „mrzí mě to“ mi nestačí, lásko. Ten jed musí pryč, jinak ve mně zůstane a budu z toho nemocný. Přece nechceš, abych onemocněl, lásko.
VIVIAN – Ne, nechci, abys onemocněl.

(Trubadůr uhodí Vivian.)

TRUBADŮR – Promiň lásko, nechci ti ubližovat.
VIVIAN – Ne...
TRUBADŮR – Už je to zase dobrý, lásko, už je to se mnou zase dobrý.
VIVIAN – Jo?
TRUBADŮR – Ano, děkuju ti. Ty jsi na mě tak milá, tak krásná.
VIVIAN – Jo...
TRUBADŮR – Ale pár věcí se musí změnit, lásko. Musíš na řetěz, musí být jasné, kdo je tu pánem. Jinak to nepůjde, lásko.
VIVIAN – Ty se teď musíš uklidnit.
TRUBADŮR – Ty jsi moje.
VIVIAN – Nejsem nikoho.
TRUBADŮR – Ty mě nesmíš opustit. Nikdy mě nesmíš opustit.

*(Uhodí ji.
Vivian se narazí hlavou do zdi
sesype se na zem.)*

TRUBADŮR – Pochop to, nesmíš mě opustit. Nikdy.

(Klekne si k ní.)

TRUBADŮR – Chci, abys tady zůstala ležet a dobře přemýšlela o tom, co všechno jsi udělala. Zaspívám ti teď písničku, jenom pro tebe, a až se vrátím, tak se mi omluvíš. A pak budeš hodná holčička, pak na mě budeš hodná. Pak budeš konečně moje, tak jak jsi vždycky měla být.

42. EXT. Za klubem

(Sobota 23:20)

*(Rez. To je to první, co Taxi ucítí v ústech,
když přijde k sobě.
Krev přece chutná po kovu?
Taxi cítí rez.
Jakoby byl blízko něčeho,
Něčeho, co ho zvnitřku nutí rezavět.
Dveře pro umělce se otevřou,
Vivian vyjde ven,
nakloní se nad něj.
Usměje se, její oči se lesknou.
V pozadí, uvnitř, zní hudba.
Trubadůr zpívá
Night and Day, Cole Porter.)*

♪ TRUBADŮR –

Like the beat beat beat of the tom-tom
When the jungle shadows fall
Like the tick tick tock of the stately clock
As it stands against the wall
Like the drip drip drip of the raindrops
When the summer shower is through
So a voice within me keeps repeating
You, you you...

VIVIAN – Neměl bys pro mě cigaretu?

*(Taxi se ušklíbne,
s námahou vytáhne balíček z náprsní kapsy,
dá jí jednu cigaretu.)*

TAXI – Trochu jsem ji zakrvácel, Sorry.

(Připálí jí.)

VIVIAN – Vpadáš dobře, máš nějaký nový vlasy?

TAXI – Jo, říkal jsem si, že je čas na změnu.

VIVIAN – Sluší ti to.

TAXI – Taky nevypadáš špatně. Červená je fakt tvoje barva.

♪ TRUBADŮR –

Night and day, you are the one
Olny you beneath the moon or under the sun
Whether near to me, or far
It's no matter darling where you are
I think of you, day and night....

TAXI – Hezký zpíváš.

VIVIAN – Já vim. Díky.

TAXI – Stejně tak hezky jako vypadáš.

VIVIAN – Proto jsi tady? Abys mě zahrnoval lichotkama?

TAXI – Ne.

VIVIAN – Přišel jsi mě zachránit?

TAXI – Nepřipadáš mi jako někdo, kdo by potřeboval zachránit.

VIVIAN – Ty toho o ženách víš hodně, co?

TAXI – Dost.

VIVIAN – To si myslíte všichni. Ale všichni si to myslíte špatně. Možná musím zachránit já tebe.

TAXI – Tak to jsi přišla trochu pozdě.

VIVIAN – To máš z toho, že ten svůj hezkej nosík strkáš do cizích věcí. Můžeš se postavit?

TAXI – Myslím, že si ještě chvílku poležím.

VIVIAN – Musíš odsud pryč. Když zjistí, že tu ještě jsi, tak k tobě už nebude tak přátelskej.

TAXI – Tohle bylo přátelský?

VIVIAN – Velmi přátelský.

TAXI - A ty?

VIVIAN – Já si pomůžu sama.

(Taxi vstane.)

VIVIAN – V každém případě můžeš ještě stát.

♪ TRUBADŮR –
...night and day, why is it so
That this longing for you follows wherever I go
In the roaring traffic's boom
In the silence of my lonely room
I think of you
Day and night....

TAXI – Pojď se mnou.

VIVIAN – S tebou? Co mi můžeš nabídnout?

TAXI – Já... sebe.

VIVIAN – Z toho moc dlouho nevyžiju...

TAXI – Dej mi pusu.

VIVIAN – Ty jsi blázen.

TAXI – Dej mi pusu.

(Taxi chytne Vivian, políbí ji. Odstrčí ho.)

VIVIAN – Chutnáš jako rez.

(Taxi políbí Vivian.)

VIVIAN – Musíš pryč.

TAXI – Ne bez tebe.

VIVIAN – Ne beze mě?

TAXI – Ne.

VIVIAN – Proč?

TAXI – Konečně jsem ve správněj čas na správným místě.

VIVIAN – Jo?

TAXI – Jo.

VIVIAN – Musím nejdřív ještě něco udělat.

TAXI – Co?

VIVAN – Nic. Musím si sbalit věci.
TAXI – Nic nepotřebuješ.
VIVIAN – Nějaký holčičích věcí. Jsem hned zpátky.
TAXI – Jo?
VIVIAN – Počkej v autě.
TAXI – Počkám na tebe.
VIVIAN – Nech běžet motor.

*(Taxi jde k autu,
při každém kroku
cítí jak se mu zase vlévá život do žil,
každý krok bolí méně a méně.
Nastoupí do svého auta, nastartuje.)*

♪ TRUBADŮR –
...night and day
Under the hie of me
There's an oh such a hungry yeaming
Burning inside of me.

*(Trubadůr dokončí svou píseň,
vidí, jak se jeho píseň zhmotnila
stojí před ním.
Vivian se na něj usmívá,
on se usmívá na ní.
Dívají se na sebe,
vidí se tak, jak už se dlouho neviděli.
Slza ukápne z dívčina oka,
pohnut jejími emocemi
uroní slzu i Trubadůr.
Měl jsem to udělat mnohem dřív,
myslí si Trubadůr,
až teď to do sebe všechno zapadá,
tohle je ta vteřina, ve které
se svět může zastavit.
A vidí, jak Vivian míří.)*

♪ TRUBADŮR –
And this toment won't be though
Until you let me spend my life making love to you

(Vivian polkne, zavře oči a vystřelí.)

♪ TRUBADŮR –
Day and night, night and day!

*(Běží pryč, pryč odsud
ven, pryč,
nastoupí k Taximu.)*

43. EXT. Parkoviště

(Sobota 23:30)

VIVIAN – Jed'.
TAXI – Bolí to?
VIVIAN – Co?
TAXI – Tvůj nos. Bolí to?
VIVIAN – V pohodě. Jed'.
TAXI – Co se stalo?
VIVIAN – Nic. Jed'.
TAXI – Kam?
VIVIAN – To je mi fuk. Pryč odsud. Pryč.
TAXI – Ty a já?
VIVIAN – Jo. Fajn. Ty a já. Tak jed'.

(Taxi nastartuje, jedou pryč.)

VIVIAN – Myslim, že si musim na chvilku lehnout.
TAXI – Jsi unavená?
VIVIAN – Unavená. Jo. Hrozně. Musim spát.
TAXI – Kam pojedem?
VIVIAN – Jo. To je dobrý. Vezmi mě třeba tam.

(Usne)

TAXI – Dobře. Tak tě vezmu tam.

44. INT. Nemocnice (Neděle 20.00)

FRANK – Špatnej čas, špatný místo.
TAXI – Jo.
EDDIE – A pak?
TAXI – Pak?
EDDIE – Co se stalo pak?
TAXI – Pak jsme odjeli.
FRANK – A ta autonehoda?
TAXI – Za městěm.
EDDIE – Ta čerpací stanice, co se stalo u tý čerpací stanice?
TAXI – Odjeli jsme. Ještě teď pořád jedeme, pryč ze silnic, pryč z města, pryč ze světa do té dálky za tím.
FRANK – Ležíš v nemocnici.
TAXI – Je to jakoby se pahýly mých kořenů ještě přece jenom něčeho chytly. Jakoby se všechno nemožný stalo v jeden den možným. Jedu s ní pryč ze světa, už nikoho nenakládám, chlapy na chodníku, hladový po holkách, žízňivý po chlastu, po tom, aby zapomenu na všednost dne, který marně mávaj rukou ve vzduchu. Nechám je bejt, mám cíl, mám ji a kromě ní nic jinýho a nikoho jinýho nepotřebuju.
EDDIE – Je mrtvá, chlape, přemejšlej, co se stalo.
TAXI – Jedeme do východu slunce.
EDDIE – Zůstaň tu s náma.
FRANK – Jdu pro doktora. *(pryč)*
EDDIE – *(uhodí Taxiho do obličeje)* Zůstaň tu, podívej se na mě, nepřestávej mluvit.
TAXI – Ta cesta vede přímo k výchou slunce. A ona a já, my záříme spolu se sluncem. Myslim, že už jsem fakt dlouho neviděl žádněj východ slunce. Ve městě je vždycky noc, napadlo tě to někdy? Fakt zvláštní věc, ten čas. Den a noc se mění podle libosti, někdy čas víří přímo vpřed, jindy zase proudí zpátky do bodu, odkud prýští.

EDDIE – O čem to mluvíš, chlape?

TAXI – Slunce. Ještě nikdy jsem neviděl tak pěkný východ slunce. Tohle je vteřina, ve které se svět může zastavit.

V

45. INT. Pumpa

(Sobota 00.00)

*(Starší zaměstnanec vytírá podlahu,
dveře se otevřou, zvoneček zacinká,
vejde Trubadůr.)*

STARŠÍ – Břej večer, pane.

TRUBADŮR – To nevypadá moc dobře.

STARŠÍ – Motorovej olej, pane. Jde to špatně pryč. Mastnej.

TRUBADŮR – Zvláštní barva.

STARŠÍ – Je takovej speciální. Můžu vám nějak pomoci?

TRUBADŮR – Já se tu jen tak podívám.

STARŠÍ – Potřebujete natankovat?

TRUBADŮR – Ne, díky.

STARŠÍ – Kávu? Čipsy?

TRUBADŮR – Nic nepotřebuji.

STARŠÍ – Proč jste sem teda přišel?

TRUBADŮR – Jak jsem říkal, jenom se tu tak podívám. Měli jste pernou noc?

STARŠÍ – Jste první.

TRUBADŮR – Neviděl jste tu náhodou kolem projít ženu?

STARŠÍ – Ženu? Tady? *(směje se)*

TRUBADŮR – Víte to jistě?

STARŠÍ – Ženy bych si určitě všimnul.

TRUBADŮR – Ano. To si taky myslím.

(Zvuky vzadu, padající plechovky.)

STARŠÍ – Krysy.

TRUBADŮR – Velké krysy.

STARŠÍ – Je to mor.

TRUBADŮR – Aha. Co je támhle?

STARŠÍ – Záchod.

TRUBADŮR – Záchod. Tak to bych si mohl rovnou odskočit.

STARŠÍ – Ne.

TRUBADŮR – Ne?

STARŠÍ – Ne. Je ucpanej.

(Vzadu se spláchne záchod.)

STARŠÍ – A. Opraveno.

TRUBADŮR – To se mi zrovna hodí.

(Mladší zaměstnanec pumpy vyjde.)

TRUBADŮR – Máte rozepnutý zip.

MLADŠÍ – He?

TRUBADŮR – Váš zip. Rozepnutý.

MLADŠÍ – Jo.

TRUBADŮR – Tak já si zajdu dozadu.

MLADŠÍ – Proč?

TRUBADŮR – Čůrat, proč se ptáte?

MLADŠÍ – Jen tak.

TRUBADŮR – Zkuste terpentýn.

MLAŠÍ – Co?

TRUBADŮR – Na ty fleky na rukách. Terpentýn. Pomáhá na motorový olej.

MLADŠÍ – Motorovej olej. Jasně.

(Trubadůr odejde.)

STARŠÍ – Idiote.

MLADŠÍ – Co?

STARŠÍ – Kams' to dal?

MLADŠÍ – Schoval.

STARŠÍ – Kam?

MLADŠÍ – Dozadu. Dozadu za krabice.

STARŠÍ – Za krabice...

MLADŠÍ – To nemůže najít...

STARŠÍ – Idiote.

(Starší zaměstnanec pumpy jde za pult, vezme basebalovou pálku, schová ji za zády.)

MLADŠÍ – Co děláš?

STARŠÍ – Pro jistotu.

MLADŠÍ – To nemůže najít.

STARŠÍ – Myslíš?

(Mladší zaměstnanec pumpy jde za pult. Vezme si svou vzduchovku.)

MLADŠÍ – Pro jistotu.

STARŠÍ – Jo.

(Trubadůr se opět objeví, drží Vivianinu tašku, a ji táhne za sebou za vlasy. Vivian pomalu přichází k sobě.)

TRUBADŮR – Velké krysy.

STARŠÍ – Jo. Je to mor. *(Vytáhne zpoza zad pálku.)*

TRUBADŮR – Měli jste jim nasypat jed.

MLADŠÍ – To nepomáhá. *(Vytáhne zpoza zad vzduchovku.)*

TRUBADŮR – Ne, vidíte, když už s nima jsou jednou problémy, tak se jich už nikdy úplně nezbavíš.

(Vytáhne svoji zbraň.)

STARŠÍ – Houževnatý mrchy.

(Taxi vejde.)

TRUBADŮR – Velmi houževnatý.

(Svět se na chvílku zastaví,

*Vivian se podívá na Taxiho, směje se,
a Taxi se směje na ni.)*

VIVIAN – Kdes byl?

*(Trubař vystřelí na Taxiho.
Taxi upadne, střílí, trefí Vivian do hlavy.
Mladší zaměstnanec pumpy střílí,
trefí Trubadůra do oka.
Starší zaměstnanec pumpy přiběhne k Trubadůrovi,
začne ho mlátit baseballovou pálkou.
Trubadůr se narovná,
střelí staršího zaměstnance pumpy do hlavy.
Starší zaměstnanec pumpy se zatočí,
rozbije svou pálkou lampu, spadne.
Mladší zaměstnanec pumpy střílí Trubadůrovi
ještě jednou do oka
a běží na něj.
Taxi se narovná,
namíří na Trubadůra, vystřelí,
trefí mladšího zaměstnance pumpy do zad
opět spadne.
Ticho.)*

46. INT. Nemocnice (Neděle 20:00)

*(Lékař stojí u Taxiho postele,
je rozmazaný, stejně tak jako Frank a Eddie,
kteří stojí vzadu a koukají se.
Pouze Taxi je ostrý, velmi ostrý,
stejně jako Vivian, která sedí na jeho posteli
a zpívá pro něj.)*

VIVIAN ♪ -
...After you, who
Could supply my sky of blue?
After you, who
Could I love?
After you, who
Should I take the time to try,
For who else could qualify
After you, who?
Hold my hand and swear
You'll never cease to care,
For without you there what I could do?
I coul search years
But who else could change my tears
Into laughter after

konec